



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für  
Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK  
Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL  
Kommunikation

CH-3003 Bern, BAZL - Komm

An alle Flugschulen  
An alle Flugplatzhalter

Aktenzeichen: BAZL laa / 072.22-00002/00013/00001

Bern, Das Datum auf dem Dokument setzen oder das Feld löschen und von Hand ergänzen

### Awareness Kampagne Fallschirmspringer

Sehr geehrte Damen und Herren

Wie bereits im Dezember 2017 angekündigt, haben die Militärluftfahrtbehörde MAA und das Bundesamt für Zivilluftfahrt eine Sensibilisierungskampagne geplant. Unser Ziel ist, zivile und militärische Piloten daran zu erinnern, dass es eine Reihe von Hotspots gibt, an denen mit hohen Fallschirmaktivitäten zu rechnen ist. Damit man sich nicht gegenseitig in die Quere kommt, gilt es einige Regeln zu beachten.

Für den Erfolg dieser Kampagne ist es unerlässlich, Sie miteinzubeziehen. Hiermit stellen wir Ihnen gerne das Plakat für diese Aktion zu. Gerne dürfen Sie dieses auch im Sinne der Safety Promotion verwenden und dort platzieren, wo es von den Piloten gesehen werden kann.

Die Massnahmen der Kampagne finden über verschiedene Kanäle für zivile und militärische Piloten statt. Unter anderem werden alle Inhalte auch auf unserer Plattform Stay Safe (<https://www.facebook.com/FOCA.StaySafe>) publiziert.

Selbstverständlich können wir Ihnen bei Interesse, weitere A3 Kopien des Plakates zustellen. Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit und stehen Ihnen für weitere Informationen zur Verfügung.

Freundliche Grüsse

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Kommunikation

Schweizer Armee  
Militärluftfahrtbehörde MAA

Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL  
Postadresse: 3003 Bern  
Standort: Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen  
Tel. +41 58 461 60 43, Fax +41 58 465 80 32  
[www.bazl.admin.ch](http://www.bazl.admin.ch)





CH-3003 Bern, OFAC - Komm

À toutes les écoles de vol  
À tous les exploitants d'aérodrome

Référence du dossier: OFAC laa / 072.22-00002/00013/00001  
Berne, le 15 mars 2018

### **Campagne de sensibilisation parachutistes**

Mesdames, Messieurs,

Comme cela vous a été anticipé en décembre 2017, l'Autorité de l'aviation Militaire MAA et l'Office fédéral de l'aviation civile ont planifié une campagne de sensibilisation pour rappeler aux pilotes civiles et militaires qu'il existe un certain nombre de Hotspots où il faut s'attendre à une forte présence de parachutistes. Pour que les différents usagers de l'espace aérien puissent cohabiter sans problème, certaines règles doivent être respectées.

Pour que cette action puisse avoir un effet, votre participation est indispensables, nous comptons sur votre collaboration. Nous vous faisons parvenir l'affiche en format A3 pour qu'elle puisse être placardée là où les usagers pourront la voir.

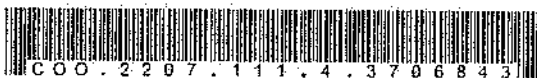
Une partie de la campagne se déroulera sur Facebook à travers notre canal StaySafe (<https://www.facebook.com/FOCA.StaySafe>); nous vous invitons donc à vous y abonner.

Nous vous remercions pour votre coopération et restons à disposition pour tout complément d'information ou pour vous fournir des copies supplémentaires de l'affiche.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

Office fédéral de l'aviation civile  
Communication

Armée suisse  
Autorité de l'aviation militaire MAA





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei  
trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC

Ufficio federale dell'aviazione civile UFAC  
Comunicazione

CH-3003 Berna, UFAC - Komm

A tutte le scuole di volo  
A tutti i gerenti d'aerodromo

N. registrazione/dossier: UFAC Iaa / 072.22-00002/00013/00001  
Berna, 15 marzo 2018.

### **Campagna di sensibilizzazione paracadutisti**

Gentili signore, egregi signori,

Come vi è stato annunciato nel dicembre scorso, la Military Aviation Authority MAA e l'Ufficio federale dell'aviazione civile realizzano una campagna di sensibilizzazione per attirare l'attenzione dei piloti civili e militari sulla presenza di un certo numero di Hotspots in cui è molto verosimile essere confrontati a un'importante presenza di paracadutisti. Per condividere in sicurezza lo spazio aereo, vi sono alcune regole che gli utilizzatori devono rispettare.

Vi mettiamo a disposizione il poster in formato A3 così che possiate appenderlo dove sarà visibile alle persone implicate nella vostra organizzazione. Contiamo sulla vostra collaborazione, indispensabile per il successo di quest'azione.

Una parte della campagna di sensibilizzazione si svolgerà attraverso il nostro canale StaySafe su Facebook, (<https://www.facebook.com/FOCA.StaySafe>); vi invitiamo quindi a seguirlo.

Vi ringraziamo per la vostra collaborazione e restiamo a disposizione per qualsiasi chiarimento o per fornirvi delle copie supplementari del poster.

Distinti saluti

Ufficio federale dell'aviazione civile  
Comunicazione

Esercito svizzero  
Military Aviation Authority MAA

Ufficio federale dell'aviazione civile UFAC  
Indirizzo postale: 3003 Berna  
Sede: Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen  
Tel. +41 58 461 60 43, Fax +41 58 465 80 32  
[www.ufac.admin.ch](http://www.ufac.admin.ch)

